



Bibliografia przekładów literatury polskiej w Czechach w 2017 roku

The Bibliography of Translations of Polish Literature in the Czech Republic in 2017

Jakob Altmann



<https://orcid.org/0000-0001-7547-6036>

UNIVERSITY OF SILESIA IN KATOWICE
kuba.alt@interia.pl

Data zgłoszenia: 15.09.2018 r. | Data akceptacji: 17.11.2018 r.

Publikacje książkowe

1. **Bednarek Justyna:** *Niesamowite przygody dziesięciu skarpetek (czterech prawych a sześciu lewych) / Neobyčejná dobrodružství deseti ponožek (čtyř pravých a šesti levých).*
Přel. Michala B e n e š o v á. Brno, Host, 2017, 158 s. [proza].
2. **Boni Katarzyna:** *Ganbare! Warsztaty umierania / Ganbare! Workshopy smrti.*
Přel. Michael A l e x a. Žilina, Absynt, 2017, 290 s. [reportaż].
3. **Brandstaetter Roman:** *Przypadki mojego życia / Příhody mého života.*
Přel. Jaroslav Š u b r t. Praha, Karmelitánské nakladatelství, 2017, 293 s. [proza; poezja].
4. **Cieślak Aleksandra:** *Książka do zrobienia / Dodělej si knihu.*
Přel. Lucie Z a k o p a l o v á. Praha, Baobab, 2017, 262 s. [proza].
5. **Cherezińska Elżbieta:** *Gra w kości / Hra o kosti.*
Přel. Anna P l a s o v á. Praha, Argo, 2017, 380 s. [proza].
6. **Czyż Lidia:** *Bohaterowie wiary / Hrdinové víry.*
Přel. Michaela Š r a m l o v á. Praha, Návrat domů s.r.o., 2017, 246 s. [proza].
7. **Ćwiek Jakub:** *Kłamca 2,5: Machinomachia / Lhář. Kniha dvaapůlta, Machinomania.*
Přel. Robert P i l c h. Praha, Stanislav Juhaňák — Triton, 2017, 173 s. [proza].
8. **Golak Julian:** *Wspomnienia o ludziach, którzy już odeszli... / Vzpomínky na lidi kteří již odešli... [tekst równoległy].*
Přel. Joanna G o l a k C i n c i o. Nowa Ruda, Wrocław, Ośrodek Kultury i Sztuki, 2017, 327 s. [esej].
9. **Górecki Wojciech:** *Toast za przodków / Přípitek předkům.*
Přel. Michala B e n e š o v á, Barbora G r e g o r o v á. Praha, Dokořán; Jaroslava Jiskrová-Máj, 2017, 368 s. [reportaż].
10. **Hartwig Julia:** *Apollinaire / Apollinaire: život umělecké Paříže.*
Přel. Vendulka Z a p l e t a l o v á. Praha, Garamond, 2017, 399 s. [proza].
11. **Janko Anna:** *Mała zagłada / Pamatujesz, mami?: Příběh jedné vyhlazené vesnice.*
Přel. Petruška Š u s t r o v á. Polanka nad Odrou, Občanské sdružení PANT, 2017, 178 s. [proza].
12. **Kasdepke Grzegorz:** *A ja nie chcę być księżniczką / Nechci být princezna.*
Přel. Tereza K o c h o v á. Brno, CPress, 2017, 31 s. [proza].
13. **Kasdepke Grzegorz:** *Detektyw Pozytywka / Detektiv Šikula.*
Přel. Miroslav K u m r. Brno, CPress, 2017, 73 s. [proza].

14. **Kapuściński Ryszard:** *Szachinszach / Šáhinšáh.*
Přel. Dušan P r o v a z n í k, Helena S t a c h o v á. Žilina, Absynt, 2017,
163 s. [reportáž].
15. **Kossak Zofia:** *Przymierze / Úmluva: příběh o Abrahámovi.*
Přel. Anetta B a l a j k o v á. Praha, Paulínky, 2017, 463 s. [proza].
16. **Kozarzewski Jerzy:** *Jodłowa jemiola / Jedlové jmelí*
[vydanie dwujęzyczne; wybór z: *Późne żniwo, Życiorys na dni się nawleka*].
Přel. František V š e t i č k a. Siedlce, Wydawnictwo IKR(i)BL, 2017, 109 s.
[poezja].
17. **Krajewska Marzena Ewa:** *Lusterko wsteczne / Zpětné zrcátko.*
Přel. Josef M l e j n e k. Praha, Dauphin, 2017, 93 s. [poezja].
18. **Kucharska Nikola:** *Podróż dookoła świata / Cesta kolem světa.*
Přel. Daniela Ř e z n í č k o v á. Říčany u Prahy, Junior, 2017, 28 s. [proza].
19. **Leśniewska-Pasionek Krystyna:** *To samo źródło / Sám pramen*
[wydanie dwujęzyczne].
Přel. Věra K o p e c k á. Broumov, Věra Kopecká, 2017, 75 s. [poezja].
20. **Mateusz Dawid:** *Stacja wieży ciśnień / Stanice vodárenské věže.*
Přel. Alexej S e v r u k. Praha, Spolek přátel Psiho vína z.s., 2017, 37 s.
[poezja].
21. **Matuszkiewicz Antoni:** *Wiersze o ziemi i niebie / Básně o zemi a nebi.*
Přel. Věra K o p e c k á. Kłodzko, Kłodzkie Towarzystwo Oświatowe /
Nowa Ruda, Usługi Poligraficzne Bogdan Kokot vel Kokociński, 2017,
112 s. [poezja].
22. **Mrozek Sławomir:** *Ci, co mnie niosą / Ti, co mě nesou*
[zbiór opowiadań].
Přel. Helena S t a c h o v á. Praha, Fra, 2017, 306 s. [proza].
Ci, co mnie niosą / Ti, co mě nesou
Goniec cesarski / Císařský posel
Małpa i generał / Opice a generál
Moje ukochane Beznózki / Mé milované Beznožky
Moniza Clavier / Moniza Clavierová
Ostatnie słowo / Poslední slovo
*Pomsta**
*Přednáška**
*Rutina**
Szach / Šachy
We młynie, we młynie, mój dobry panie / Pode mlejnem, nade mlejnem.
23. **Nowaczyński Adolf:** *Car samozwaniec / Car samozvanec.*
Přel. Ladislav S l í v a. Ostrava, Národní divadlo moravskoslezské, 2017,
111 s. [dramat].

24. **Puzyńska Katarzyna:** *Motylek / Motyl.*
Přel. Michael A l e x a. Praha, XYZ, 2017, 523 s. [proza].
25. **Samojlik Tomasz:** *Bartnik Ignat i skarb puszczy / Včelař Ignát a poklad pralesa.*
Přel. Jan Jiřík. Praha, Centrala, 2017, 111 s. [proza w formie komiksu].
26. **Sapkowski Andrzej:** *Wiedźmin. Tom 6. Wieża jaskółki / Zaklínač. VI., Věž vlaštovky: čtvrtý román o Geraltovi a Ciri.*
Přel. Stanislav K o m á r e k. Petřvald, Leonardo, 2017, 388 s. [proza].
27. **Sapkowski Andrzej:** *Wiedźmin. Tom 6. Wieża jaskółki / Zaklínač. VI., Věž vlaštovky: čtvrtý román o Geraltovi a Ciri.*
Přel. Stanislav K o m á r e k. Praha, Tympanum s.r.o., 2017, 2 płyty (17 godz., 19 min) [audiobook; proza].
28. **Sapkowski Andrzej:** *Wiedźmin. Tom 7. Pani Jeziora / Zaklínač. VII. — Paní jezera.*
Přel. Stanislav K o m á r e k. Praha, Tympanum s.r.o., 2017, 2 płyty (21 godz., 8 min) [audiobook; proza].
29. **Sapkowski Andrzej:** *Wiedźmin. Tom 7. Pani Jeziora / Zaklínač. VII. — Paní jezera: pátý román o Geraltovi a Ciri.*
Přel. Stanislav K o m á r e k. Petřvald, Leonardo, 2017, 472 s. [proza].
30. **Springer Filip:** *Miedzianka / Medzianka: příběh zániku.*
Přel. Martin V e s e l k a. Žilina, Absynt, 2017, 266 s. [reportáž].
31. **Stachula Magda:** *Idealna / Mazací tramwaj.*
Přel. Michael A l e x a. Brno, CPress, 2017, 288 s. [proza].
32. **Stasiuk Andrzej:** *Wschód / Východ.*
Přel. Jiří Č e r v e n k a. Zlín, Kniha Zlín, 2017, 222 s. [proza].
33. **Sulima-Suryń Andrzej:** *Oto droga twego imienia / Toto je cesta tvého jména* [wydanie dwujęzyczne].
Přel. David Z e l i n k a. Praha, Malvern, 2017, 423 s. [poezja].
[Z tomu *Posłaniec Słowa / Posel slova*]
***(*I będą chmury...*) / ***(*A budou mraky...*)
***(*Ja z tej strony szyby...*) / ***(*Já na této straně okna...*)
***(*Jestem zółwciem*) / ***(*Jsem želva...*)
***(*Kiedy latam...*) / ***(*Když létám...*)
***(*Księżyc...*) / ***(*Měsíc je ještě v půli...*)
***(*Miłość krąży...*) / ***(*Láska krouží jako vlk...*)
***(*Muszę ci zaufać*) / ***(*Musím ti začít věřit...*)
***(*O, jakże jestem...*) / ***(*Ó, jak jsem ti vděčný...*)
***(*Obudziłem się...*) / ***(*Probudil jsem se časné zrána...*)
***(*Oto chwila...*) / ***(*Toto je chvíle pro tebe...*)
***(*Poranek...*) / ***(*Ráno...*)

***(*Ptak leci*) / ***(*Pták letící hudbou...*)
 ***(*Siedzę na brzegu...*) / ***(*Sedím na břehu...*)
 ***(*Świetny poranek...*) / ***(*Nádherné ráno...*)
 ***(*Szare siwe...*) / ***(*Obyčejné šedé vlče...*)

Alleluja / Aleluja

Alpinista / Alpinista

Dar / Dar

Drawa / Drává

Hosanna Poranna / Hosana zrána

Jesień / Podzim

Między świtem i światłem / Mezi svítáním a světlem

Mistrz nigdy nie śpi / Mistr nikdy nespí

Moje wołanie / Mé volání

Morbidezza / Morbidezza

Na przyjście / Na uvítanou

Nie bój się / Neboj se

O zmierzchu / Za soumraku

Rozmaity / Rozmanitý

Ten / Ten

Tuczenie Anioła / Vykrmování anděla

Widzenie III. / Vidění III.

Wiosna / Jaro

[Z tomu *Światło / Světlo*]

***(*Bądź wyzłocony...*) / ***(*Buď pozlacen...*)

***(*Miasta widzialne i niewidzialne...*) /

***(*města viditelná a neviditelná...*)

***(*Patrz uważnie...*) / ***(*dívej se pozorně...*)

***(*Płomień pieści polana...*) / ***(*Plamen laská polena...*)

***(*Powiniennem pisać...*) / ***(*Měl bych psát...*)

***(*Widziałem go...*) / ***(*Viděl jsem ho...*)

***(*Wspinałem się po muzyce...*) / ***(*šplhal jsem po hudbě...*)

Alegoria / Alegorie

Coś / Něco

Dar / Dar

Diana / Diana

Do poety / Básníkovi

Drogi / Cesty

Dziś / Dnes

Haiku przezroczyste / Haiku průsvitné

Imię / Jméno

Jesień / Podzim
Lato / Léto
Listy i liście / Dopisy a listy
Martwa natura z pretensjami / Zátíši s výčitkami
Miłość / Láska
Moje ciało / Moje tělo
Nawylot / Naskrz
O! / Ó!
Obraz / Obraz
Oto tajemnica wiary / Tajemství víry
Pistis Sophia / Pistis Sofia
Poezja / Poezie
Polskie pola / Polská pole
Ranek / Ráno
Samadhi / Samádhi
Serce i smok / Srdce a Drak
Śmierć / Smrt
Takość / Takovost
Wezwanie / Výzva
Widzenie / Vidění
Wieczorem w domu / Večer doma
Zapomniałem / Zapomněl jsem
 [Z tomu Więc dołóż do ognia trochę miłości i ciszy /
A tak přilož trochu lásky a ticha do ohně]
 ***(*Cała poezja...*) / ***(*Veškerá poezie...*)
 ***(*Historia tego świata...*) / ***(*Dějiny tohoto světa...*)
 ***(*Milczę i czekam...*) / ***(*Mlčím a čekám...*)
 ***(*Miliony wierszy...*) / ***(*Milióny básní...*)
 ***(*Nadchodzi południe...*) / ***(*Blíží se poledne...*)
 ***(*Nie liczcie...*) / ***(*Nepočítejte mé omyly...*)
 ***(*Pytanie, którego...*) / ***(*Otázka, která nepadla...*)
 ***(*Smakuj słowa...*) / ***(*Okoušej slova...*)
 ***(*To ludzie tworzą kopie...*) / ***(*To lidé tvoří...*)
 ***(*Twój spokój...*) / ***(*Tvůj klid...*)
A ty serce świeć / A ty srdce, sviť
Hölderlin / Hölderlin
Pejzaż bałtycki / Baltská krajina
Pora naga / Nahé období
Pożegnanie / Rozloučení
Przyjaciołom / Přátelům

Rozmowa / Rozhovor
 Warkocze Ziemi / Copy Země
 Wiersz dla Ciebie / Báseň pro Tebe

[Niewydane wiersze]

***(*I niech to będzie podróż...*) / ***(*Ať je to výprava...*)
 ***(*jak cicho i swobodnie...*) / ***(*Jak tiše a volně...*)
 ***(*Kogo boli świat?...*) / ***(*Koho bolí svět?...*)
 ***(*Pył nad zbożem...*) / ***(*Prach nad obilím...*)
 ***(*Sekunda — zwierciadło...*) / ***(*Vteřina — zrcadlo...*)
 ***(*Świat sekunda...*) / ***(*Svět vteřina...*)
 ***(*To pragnienie...*) / ***(*Ta touha...*)
 Modlitwa Alberta / Albertova modlitba

[Teksty i wiersze z kasety pt. *Rozmaity a ograniczony*]

***(*85 rok...*) / ***(*Rok 85...*)
 ***(*Alegorie mimo że niemożliwe...*) /
 ***(*Alegorie jsou sice nemožné...*)
 ***(*Bodajże 88 rok...*) / ***(*Rok asi 88...*)
 ***(*Boże napij się ze mną...*) / ***(*Bože, vypij...*)
 ***(*By w ornamentach pytania zagubić...*) /
 ***(*Aby se otázky ztratily...*)
 ***(*Ja w melodii dnia...*) / ***(*Já v melodii dne...*)
 ***(*Jednia wygodnia...*) / ***(*Naprostá svůdnost...*)
 ***(*Jesteśmy...*) / ***(*Jsme...*)
 ***(*Mistrz...*) / ***(*Mistr...*)
 ***(*Niewyczerpane ściska za gardło...*) /
 ***(*Nevyčerpateľné tě drží pod krkem...*)
 ***(*Pełne żalu...*) / ***(*Plné plachty smutku...*)
 ***(*Pociąg przyjechał...*) / ***(*Přijel vlak...*)
 ***(*Poemat przenikliwie heroiczny...*) /
 ***(*Pronikavě heroická báseň...*)
 ***(*Promień księżycy...*) / ***(*Paprsek měsíčního světla...*)
 ***(*Świecisz — jak potrafisz...*) / ***(*Záříš — jak můžeš...*)
 ***(*Ta muzyka pieści planety...*) / ***(*Ta hudba hladí planety...*)
 ***(*Teraz sięgam do dziennika...*) / ***(*Sahám po deníku...*)
 ***(*To był koniec...*) / ***(*Byl konec...*)
 ***(*Tropiłem dzika...*) / ***(*Stopoval jsem divočáka...*)
 ***(*Wątpliwości na pożarcie...*) / ***(*Pochybnosti k sežráním...*)
 ***(*Zmęczenie 11.10.88...*) / ***(*Únava 11. 10. 1988...*)

28. 1. / 28. 1.

Lewitacja / Levitace

*Magia — koledze z miasta / Magie — věnováno příteli z města
Przed snem / ***(Před usnutím).*

34. **Surmiak-Domańska Katarzyna:** *Ku-klux-klan / Ku-klux-klan: tady bydlí laska.*
Přel. Jarmila H o r á k o v á. Žilina, Absynt, 2017, 293 s. [reportáž].
35. **Surosz Mariusz:** *Ach, te Czeszki / Ach, ty Češky.*
Přel. Anna P l a s o v á. Praha, Mladá fronta, 2017, 303 s. [proza].
36. **Szczerek Ziemowit:** *Przyjdzie Mordor i nas zje, czyli, Tajna historia Słowian / Přijde Mordor a sežere nás, aneb, Tajná historie Slovanů.*
Přel. Michal L e b d u š k a. Brno, Větrné mlýny, 2017, 235 s. [reportáž].
37. **Sztyma Marianna:** *Pustka / Prázdnota.*
Přel. Jan J i ř í k. Praha, Centrala, 2017, 31 s. [proza].
38. **Ślączka-Poskrobko Edyta:** *Opowieści Magdusi / Příběhy malé Magdy.*
Přel. Alena M r á z o v á. Krzyżanowice, Oficyna HALEGG; Bohumín, Bohumínský spolek Maryška, 2017, 88 s. [proza].
39. **Tochman Wojciech:** *Jakbyś kamień jadła / Jako bys jedla kámen*
[vydanie dwujęzyczne].
Přel. Lenka K u h a r D a ň h e l o v á. Žilina, Absynt, 2017, 117 s. [reportáž].
40. **Tokarczuk Olga:** *Prowadź swój pług przez kości umarłych / Svůj vůz i pluh veď přes kosti mrtvých.*
Přel. Petr V i d l á k. Wydanie 2. Brno, Host, 2017, 240 s. [proza].
41. **Tom Urszula:** *Tajemnica tętna / Tajemství tepu* [tekst równoległy].
Přel. František V š e t i č k a. Siedlce, Wydawnictwo IKR(i)BL, 2017, 87 s. [poezja].
42. **Tuwim Julian:** *Lokomotywa = The locomotive = Lokomotiva = Parovoz*
[tekst równoległy w języku polskim, angielskim, czeskim, rosyjskim].
Přel. Jacek B a l u c h. Kraków, Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych Universitas, 2017, 24 s. [poezja].
43. **Twardoch Szczepan:** *Morfina / Morfium.*
Přel. Michael A l e x a. Brno, Host, 2017, 525 s. [proza].
44. **Valko Tanya:** *Arabska córka / Arabská dcera.*
Přel. Barbora G r e g o r o v á. Wydanie 2. Praha, Euromedia Group a.s., 2017, 339 s. [proza].
45. **Valko Tanya:** *Arabska žena / Arabská žena.*
Přel. Barbora G r e g o r o v á. Wydanie 3. Praha, Ikar / Euromedia Group a.s., 2017, 486 s. [proza].
46. **Wechterowicz Przemysław:** *Proszę mnie przytulić / Obejmi mě, prosím.*
Přel. Michael A l e x a. Brno, Host, 2017, 36 s. [proza w formie komiksu].

47. **Wiśniewska Anna:** *Miš okruszek i pociągi / Medvídek jede vlakem.*
Přel. Lucie Z a k o p a l o v á. Praha, Slovart spol. s r.o., 2017, 16 s. [proza].
48. **Wiśniewska Anna:** *Wiosna misia Okruszka / Medvídek a jaro.*
Přel. Lucie Z a k o p a l o v á. Praha, Slovart spol. s r.o., 2017, 16 s. [proza].
49. **Wiśniewska Anna:** *Miš Okruszek i strážacy / Medvídek u hasičů.*
Přel. Marie I l j a š e n k o. Praha, Slovart spol. s r.o., 2017, 16 s. [proza].
50. **Wiśniewska Anna:** *Biblioteczka przedszkolaka. Wycieczka na wieś / Předškoláci na výletě.*
Přel. Marie I l j a š e n k o. Praha, Slovart spol. s r.o., 2017, 16 s. [proza].
51. **Witkiewicz Stanisław Ignacy:** *Nikotyna, alkohol, kokaina, peyotl, morfina, eter + appendix / Narkotika.*
Přel. Ondřej K r o c h m a l n ý. Praha, Rubato, 2017, 191 s. [esej].
52. **Zawadka Katarzyna:** *Głodny Jaś i żarłoczna Małgosia / Hladový Jeníček a nenasytná Mařenka.*
Přel. Jan J i ř í k. Praha, Centrala very book matters, 2017, 20 s. [proza w formie komiksu].

Publikacje w czasopismach

1. „A2” 2017, č. 19.

Dzido Marta

Kobiety Solidarności / Ženy Solidarity — Polské nezávislé odbory z ženské perspektivy.

Přel. Lucie Z a k o p a l o v á [esej].

Papuzanka Zośka

Szkoda / Škoda.

Přel. Michala B e n e š o v á [proza].

2. „Plav” 2017, č. 11.

Mansztajn Jakobe

Stała próba bloga /

Trvalý pokus o blog (vybrané zápisky z cest vlakem).

Přel. Jan J e n i š t a, s. 42—44 [proza].

3. „Protimluv” 2017, č. 1/2.

Baczewski Marek K.E.

Projekt Orfeusz / Projekt Orfeus.

Přel. Jan F a b e r, s. 50—55 [poezja].

Barańczak Stanisław

Chirurgiczna precyzja / Chirurgická přesnost.

Přel. Michael A l e x a, s. 56—59 [poezja].

Bieńczyk Marek*Geometria Anny Szprynger / Anniny čárky.*

Přel. Soňa F i l i p o v á, s. 20—21.

Poświatowska Halina***(*Zawsze kiedy chcę żyć...*) /*Živote, neodcházej ještě* [wybór wierszy].

Přel. Petr L i g o c k ý, s. 60—63 [poezja].

4. „Protimluv” 2017, č. 3.

Machej Zbigniew*Písňě pro čas apokalipsy**.

Přel. Michael A l e x a, s. 46—49 [poezja].

5. „Protimluv” 2017, č. 4.

Orliński Marcin*Lista błędów / Seznam chyb se prodlužuje.*

Přel. Jan F a b e r, s. 67—70 [poezja].

6. „Souvislosti” 2017, č. 2.

Podsiadło Jacek„*Zbyteček slov si broukám pod vousy*”*

Přel. Michael A l e x a [poezja].

7. „Souvislosti” 2017, č. 4.

Lipska Ewa*Kropky do očí / Kapky do očí.*

Přel. Michael A l e x a [poezja].

8. „Tvar” 2017, č. 14.

Melecki Maciej, Kielar Marzanna Bogumiła, Koehler Krzysztof,**Bonowicz Wojciech***Kopání světla: (současná polská poezie)* [wybór wierszy].Přel. Michael A l e x a, Jan F a b e r, Jaroslav Š u b r t,
Jiří Č e r v e n k a, s. 6—8 [poezja].**Murek Weronika***Siwy koń w plamy kare / Šedivý kůň s vranými skvrnami.*

Přel. Martin V e s e l k a, s. 10—11 [proza].

Nowicka Bronka*Nakarmić kamień / Nakrmit kámen.*

Přel. Helena S t a c h o v á, s. 11—12 [proza].

Springer Filip*Wanna z kolumnadą. Reportaże o polskiej przestrzeni /**Vana s balustrádou. Reportáže o polském prostoru.*

Přel. Martin V e s e l k a, s. 13 [reportáž].

Świetlicki Marcin

[Z tomu *Jeden / Jedna*]

Hycel, komornik albo akwizytor / Pohodný, exekutor, akvizitor

Jeden dwa / Jedna dvě

Nowe życie / Nový život

O. / O.

Wyższa matematyka / Vyšší matematika

Prél. Michael A l e x a [poezja].

Tkaczyszyn-Dycki Eugeniusz

[Z tomiku *Piosenka o zależnościach i uzależnieniach /*

Píseň o závislostech a návycích]

Piosenka dla Juszyńskiego / Píseň pro Juszyńského

XXXII.

XXXIII.

XXXIV.

XXXV.

Prél. Michael A l e x a [poezja].

JAKOB ALTMANN | mgr, doktorant w Zakładzie Teorii Literatury i Translacji w Instytucie Filologii Słowiańskiej Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach. Absolwent bohemistyki i hispanistyki na Akademii Techniczno-Humanistycznej w Bielsku-Białej. Jako rodowity Niemiec bada niemiecką literaturę drugiej połowy XX wieku ze szczególnym uwzględnieniem literatury niemieckiej noblistki Herty Müller oraz jej polskich i czeskich przekładów, z tego zakresu otrzymał grant w konkursie PRELUDIUM 15. Jego zainteresowania naukowe skupiają się na zagadnieniach językoznawczych, widzianych w kontekście kulturowym. Jest autorem kilku artykułów obejmujących tematy przekładoznawcze i językoznawcze. Publikował m.in. w czasopismach „Przekłady Literatur Słowiańskich” i „Zora” oraz w jednym z tomów serii wydawniczej „Studia o Przekładzie”. Wygłosił referaty na kilku konferencjach krajowych i zagranicznych.